



Photo Credit: Alessandra Capodacqua

Después De Recibir La Nota Enviada Por Jennifer Hammer De NYU Press

Se supone
Que aquel día de la última
Nos haya hecho en venido
Y que nos haya encontrado su ocurrencia

Raisa Gorbachev en su cotidiana figura
Nos acaba
Igualando presencia de una Vilma Espin
Dos opiniones circulando ahora en escape

Un día el computador
Compartió informativo sobre un Lawrence Hadfield Klibbe
Presentando una persona supuestamente
A una edad de 103 años en residencia

Una representación en formación de letras
Cuando sea mas obvio que esa formada estatua
De presencia entre sabios españoles
Se haya convertido en una salida opcionada

Que es cierto y veraz
El temático completado en pasadas reuniones
Los explicativos llamando un camino entre repliegues
Representados por "nueva york: oficina y denuncia" hayan cesados

¿Donde esta el momento ahora?
En que pudiera referirme a las inagotables
Notas escritas en presentaciones de cursos
Notas del retrato inestimable hecho del

"Grito hacia roma: desde la torre de crysler"
De la lectura hecho del
"Paisaje de la multitude que orina:
Nocturno de battery place"

La introducción a intruseados caminos futuristas
Decifrada profeticamente en "la aurora"
Refleccionarse uno Lawrence Hadfield Klibbe

Es encontrarse de repente

Entre ríos de inmaculadas presentaciones

Conocerse a una voz en escalas de un Pablo Picasso

Pronunciándose del fijo momento extraído en poeta en nueva york

Escalándose en concreta memoria

Hecha en la actualización de la profecía

Pronunciada en poeta en nueva york

Me desenesquine en aclamaciones de arduas escritas de notas

Encontrándome en riguroso inconsciente ruta descrita en poeta en nueva york

After Receiving The Note From Jennifer Hammer Of NYU Press

One supposes

That the mentionable last day

Has made it's presence among us

And the we have found it's actualization

Raisa Gorbachev as an everyday profile

Disappeared

Matching that of Vilma Espin

Two circulating opinions that now elude us

One day the computer

In sharing it's information about a Lawrence Hadfield Klibbe

Presented a person that was

Supposedly 103 years of age in residence

A representation in the formation of letters

When it is obvious that that conjecture
Of someone within present Spanish letters
Has encountered an exiting option

It is for certain the truth
The thematic encounterable in past meetings
The lectures emphasizing their path among retreats
Given meaning by "New York: Office And Denouncement" have ended

Where is the moment now?
In which I could refer to those inexhaustible
Notes taken during the presentation of courses
Notes of an inestimatable retreat as found in

"Cry To Rome: From The Chrysler Building Tower
Of the lecture presented from
"Landscape Of The Urinating Multitudes:
Nighttime At Battery Place"

The introduction of intrusive futuristic paths
Given prophetic details in "The Dawn"
For one to reflect on Lawrence Hadfield Klibbe
Is to suddenly find

Oneself within rivers of immaculate erudition
To familiarize oneself with a voice at the scales of a Pablo Picasso
The self pronouncement of that precise moment extractable from Poet In New York
The scaling of a precise memory

Made from the realization of prophecy
Pronounced within Poet In New York
I uncorner myself from acclamations of arduously transcribed notes
Finding myself within unconsciously rigorous route given expression in Poet In New York

Profesora Helene Anderson

Ser amigable no es uno de los errores en el sendero humano
Siendo amable en la cara del camino presentado
Ahora después del pasar de quince años recibí las notas
Notas finales de cursos completados en segunda maestría

Y que refinado fuera el departamento de español para el alumno graduado de español en new york university
Helene Anderson completando su posición como directora del departamento
Modeló una posición excepcional en preparando a los estudiantes
Y en el paso de estos quince años

De no tener idea de como salieran los grados hechos durante los estudios de español
Finalmente después del paso de par en par de años
La universidad me entregó el transcrito oficial
Y como fuera a notar puras Aes con solo un B a completar

Nuevamente el asunto de ser simpático como forma de ser
Lo que es sin duda una decisión de escoger
Y en esta manera Helene Anderson nos compartió aquellos días de intelecto en desarrollo
Amigable siendo el aspecto sobresaliente en su presencia con alumnos

Leyendo el transcrito enviado por new york university
Es brindada experiencia de tener
Las memorias que vengan de la experiencia completando las marcas
Entre las mas oportunas siendo la formación de la letra A en el transcrito del curso enseñado por
Helene Anderson "La novela de la revolución mexicana"

Professor Helene Anderson

Being nice isn't one of the errors in human existence
Being nice along the path that we are facing
Now after the passage of fifteen years I finally received my grades
Final grades from courses completed for the second master's degree

And how pleasant was the Spanish Department for the graduate student in Spanish at New York University
Helene Anderson completing her mission as department director
Developed a model position preparing students in Spanish
And in the passage of these fifteen years

In which I had no idea how my grades had turned out from the Spanish studies
Finally after the passage of a few years
The university was kind enough to send me the official transcript
And how it looked seeing straight As with only one B achieved

Once again the point of being nice as a way of being
Something that is without a doubt an option
And in this way Helene Anderson shared these days of intellect developing with us
With niceness being an outstanding part of her presence among students

Looking at the New York University transcript
Is a memorable experience to have
The memories that come from the experience of completing the grades
Among the most appropriate went down to the formation of the letter A on the transcript at the course taught by Helene Anderson "The Novel Of The Mexican Revolution"

“Cuando Miro Al Fruto Del Cerebro Humano”

Violeta Parra

Bueno pues elite profesora Helene Anderson
Envuelta en todas las energías del día
Necesarias para estimular al joven alumno
Hacía el futuro bondadoso que le esperaba

Bueno pues elite profesora Helene Anderson
Estrella en guía y proveedora de dirección
De memoria resplandente asumiendo posición en frente de jovenes
Compartiendo guía con dirección a los jovenes

Estuviera a una edad de saber reconocer las implicaciones de la oficina de maestra
De saber reconocer lo que fuera captivar la atención de jovenes
La directiva de compartir ejemplo en forma de alguien formando ideas
Haciéndose presencia en la cúpula del destino humano

No caigas en una asunción de que hicieras direcciones de malfortuno
Que nunca comiences la idea de que asumieras un camino hacia destino malicioso
La oficina de vocación es cierta responsabilidad
Que asumiendo el mérito de compartir dirección escolástica entre nosotros fuera en si la desafiante
decisión escogida

“When I Look At The Fruit Of Human Intelligence”

Violeta Parra

Well, then elite professor Helene Anderson

Shrouded within all of the collective energies of the day
Required to provide stimulus for the young student
In the direction of the bountiful future that awaited

Well, then elite professor Helene Anderson
Guiding star and provider of direction
In resplendent memory of assuming your position in front of youth
Providing guidance and direction for youth

You were at an age of knowing recognizing the implications of the office of teacher
Of knowing recognizing what it meant to capture the attention of youth
The directive of sharing an example by way of someone forming ideas
Making yourself present in the directorship of human destiny

Never fall into the assumption that you were providing the wrong direction
Never begin to think that you were directing us towards a malicious destiny
The office's vocation is within itself a responsibility
When assuming the merit of providing scholarly direction among us was itself the challenging
responsibility assumed

Guido Guinizzelli's Beatrice

Confident, the ship of Aeneas is leaving the shores of Troy
Still, Robin Greenberg, you were making some kind of higher choice in decision making
But Robin Morgan Wallen says it all in
"I'm doing better now since you got gone"

The expressions on the face of the sophomore Myra, at Lewis and Clark College
As she explains to me how she met me
At the computer in the student union
When I asked her one day if she could assist me with the computer

A different expression from the one that she had when asking me what I was working on
Yet, the student that perplexes me getting my attention
As he is leaving Lewis and Clark College's library
By saying hello and knowing my name

"But I Got Better Since You Got Gone"

Now at 42 finding that a Portland State University professor
Has removed my poem from the Spanish Literature section
Of the library where it rests besides canonized works of Spanish poetry

And a professor is using the poem that I completed in immaturity
Inside of a Portland State University classroom
An item that I wrote in earnestness but from the position of inexperience
A poem that found it's way into libraries across the country

But there is nothing like the assurance possible
In knowing that a Portland State University professor is introducing it to students
Now, that I have before me
The understanding known by Victor Von Hagen's portraited classic

Of the primitive socialism practiced by the Incas
That is, the south campus of Lewis and Clark College
Looks like "Sube A Nacer Conmigo Hermano" in
Pablo Neruda's The Heights Of Machu Pichu

Colloquially, Robin, Miguel Angel Asturias
Can't avoid thoughts of you did this to me on purpose
Robin, you couldn't have noticed the developmental patterns
"Since You Got Gone", something tells me that you knew who was metaphorically removed from their
state of being an Inca of Machu Pichu

Pero Sabemos Quien Es Julia De Burgos

Pero profesora Haydeé Vitali
Cuál es la intencion que mantenga
En la información en linea expresando sus dondequiera
En este el año de 2025

Durante la primavera se presentaba
Cierta ambigüedad con unas conexiones escolares al city college de manhattan
Como si estuviera participando en un programa indicativo del city college
Mientras que ahora en octubre es completamente borrada la información

De una profesora Haydeé Vitali de new york university
Sigo reflexionando sobre las pausas y aperturas
Econtradas en sus discursos como profesora marxista
Pausas y aperturas que cuando al nivel de la profesora

Parecía que el marxismo no contuviera contradicciones
Pero cuando tocaba a circunstancias personales
Había cierta duda con respecto a una necesidad marxista
Pero, a la vez, cuál es el intento implicado en la completamente desocupada presentación de
información sobre una profesora de new york university

But I Still Know Who Julia De Burgos Is

But Professor Haydee Vitali
What are the intentions that you have
With the information that is available online sharing your whereabouts

During the year 2025

During the Spring we were presented with
Particular ambiguities showing connections to City College of Manhattan
All as if you were participating in a program highlighting City College
While now in October all signs of your whereabouts are erased

With regards to a Professor Haydee Vitali of New York University
I am still considering your pauses and apertures
That are found in your lectures as a marxist professor
Pauses and apertures that are when at the level of professor

Display a marxism without contradictions
But when it came to the personal level
There was the appearance of a certain doubt
But at the same time what is the implied intent of a completely vacuous presentation
of information concerning a Professor Haydeé Vitali

ABOUT THE AUTHOR



Guillermo Bowie

Guillermo Bowie is a 10th generation descendent of Edinburgh, Scotland's 1705 immigrant to Maryland John Bowie, Sr. In 2025 he was published in *Maryland Literary Review*, Maryland's *Academy Of The Heart And Mind*, *Iodestar lit*, New Brunswick, Canada's *Version 9*, New Brunswick, Canada's

The Nashwaak Review (2026), *Euphemism* (2026), United Kingdom's *Impspired* (2026) forthcoming in United Kingdom's *Steel Jackdaw* and Germany's *Sein und Werden...* His book *Confieso Que He Vivido* has just been released by The Write Publishers. Guillermo Bowie has a B.A. from Portland's Lewis and Clark College, studied Spanish completing a M.A. at Columbia University, a second M.A. in Spanish at New York University, studied doctoral Spanish at Harvard University, and did ½ of a Ph.D. in Spanish at the University of Oregon.